



INTERFACE MAPPING

**EXPLORING INTERFACES AND ARTISTIC PATHWAYS
IN ARTS AND DESIGN IN HIGHER SECONDARY
VOCATIONAL EDUCATION
2017-2019**



**BADANIE INTERFEJSÓW I ŚCIEŻEK ARTYSTYCZNYCH
W ZAKRESIE SZTUK PLASTYCZNYCH I PROJEKTOWANIA
W ŚREDNICH SZKOŁACH ZAWODOWYCH
2017-2019**



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

AGREEMENT NUMBER: 2017-1-AT01-KA219-034997
<http://erasmus.ortweinschule.at/>

2

WSTĘP
INTRODUCTION



6

PARTNERZY PROJEKTU
PARTNERS IN INTERFACE



14

PROCEDURY REKRUTACJI
ADMISSION PROCEDURES



24

ZASADY ROTACJI
ROTATION PRINCIPLES



32

STAŻE I ŚWIAT PRACY
INTERNSHIPS AND WORLD OF WORK



46

ŁĄCZENIE SIĘ ZE ŚWIATEM
ZEWNĘTRZNYM
CONNECTING TO THE OUTSIDE WORLD





Sytuacja szkół europejskich oferujących średnie wykształcenie zawodowe z zakresu sztuk pięknych i projektowania jest po wieloma względami szczególnie i wyjątkowa, bowiem uzyskane umiejętności łączą edukację ogólną na poziomie rozszerzonym i kwalifikacje zawodowe z zakresu komunikacji wizualnej: projektowania graficznego, filmu i multimediiów, projektowania i prezentacji produktu, projektowania książki, ceramiki artystycznej. Celem projektu **INTERFACE** jest próba spełnienia wymagań dwóch najważniejszych grup docelowych – nauczycieli i uczniów. Są to:

Stała potrzeba rozwoju wysokiej jakości kształcenia przedmiotów artystycznych i projektowania, jak również praktyki, w celu pozostania atrakcyjnym i konkurencyjnym,

Niestandardowe myślenie i opracowanie nowoczesnych programów nauczania, które nie tylko spełniają prawne wymagania, ale pomagają utrzymywać innowacyjność w procesach i wynikach nauczania,

Spełnianie wymogów rynku pracy bez zaniebdywania swobodnego rozwoju artystycznego uczniów,

Nabywanie umiejętności i kompetencji, aby być konkurencyjnym na europejskim rynku pracy,

Tworzenie interfejsów - procedury naboru, fazy wstępne, dostęp do świata zawodowego, przygotowanie do podjęcia studiów wyższych i pracy na rynkach europejskich - w sposób tak skuteczny i pomocny, jak tylko to jest możliwe.

Niniejsza broszura podkreśla rezultaty czterech działań edukacyjnych organizowanych dla uczniów goszczonych przez szkoły biorące udział

w projekcie **INTERFACE**. Każde działanie składało się z różnorodnych warsztatów poświęconych wielu kierunkom kształcenia sztuk pięknych i projektowania w ramach niniejszego projektu. We wszystkich warsztatach wzięli udział uczniowie reprezentujący wszystkie kraje projektu, co miało na celu ich wspólne zaangażowanie w omawianie, projektowanie i opracowanie „dzieł sztuki” skoncentrowanych wokół nadrzędnego tematu „interfejsów”:

a) Rekrutacja; problem pozyskiwania i przyjmowania do szkoły odpowiednich uczniów w celu kształcenia ich w „odpowiednich” kierunkach artystycznych i projektowania.

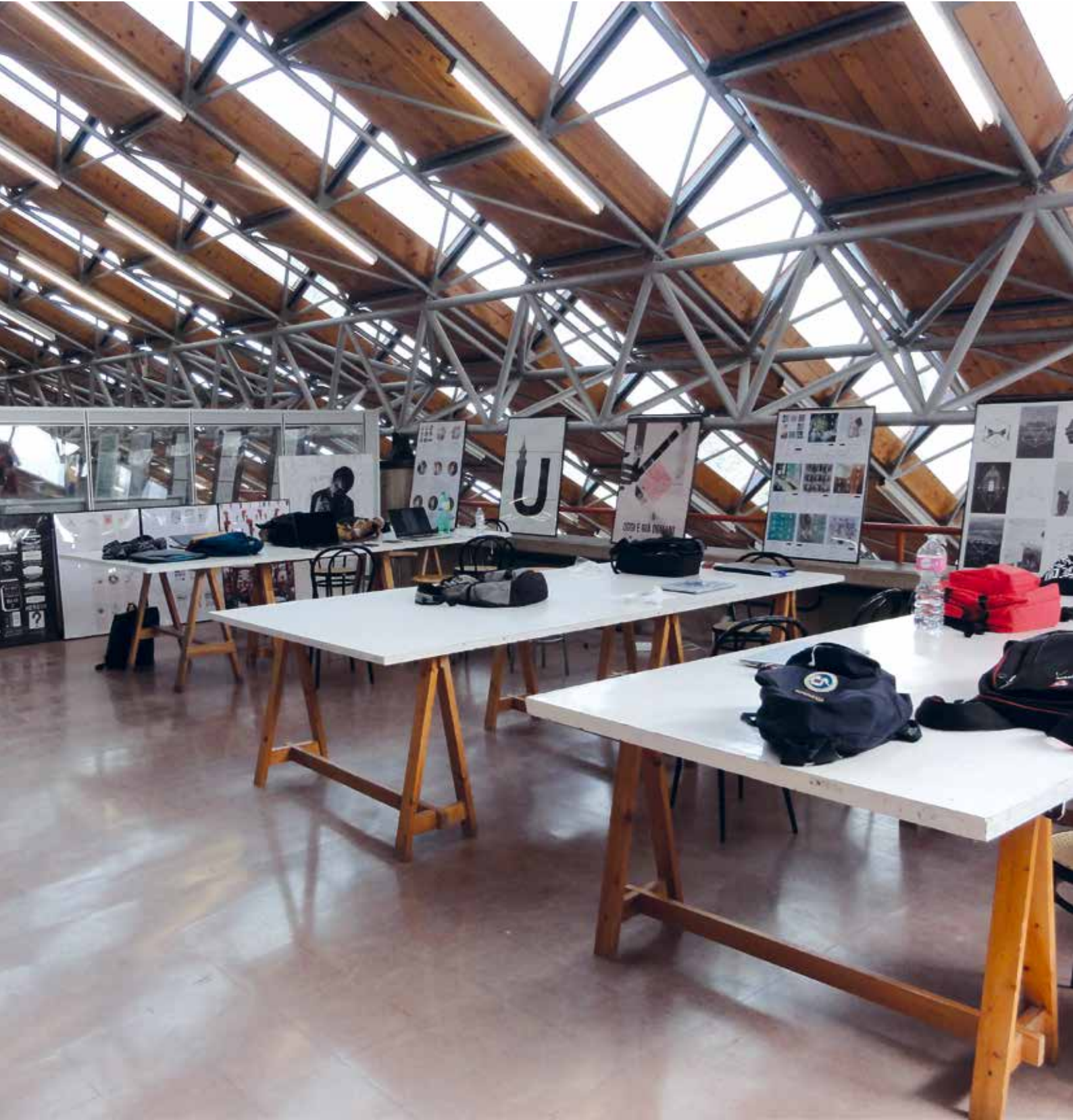
b) Zasady rotacji; problem stwarzania uczniom możliwości wyboru odpowiedniego kierunku podczas pierwszego roku nauki w szkole i rozpoznania ich artystycznych możliwości.

c) Staże i Świat Pracy; umożliwienie uczniom zdobywania praktycznego doświadczenia zawodowego poza szkołą.

d) Łączenie się ze światem zewnętrznym; prezentowanie osiągnięć uczniowskich różnych specjalizacji z zakresu sztuki i projektowania publiczności (wydarzenia, wystawy, konkursy).

W kolejnych rozdziałach cztery interfejsy stworzone przez partnerów projektu i gospodarzy poszczególnych warsztatów: HTBLVA Graz-Ortweinschule, Liceo Artistico *Scuola del Libro*, Berufsskolleg – Staatliche Glasfachschule, Rheinbach i Zespół Szkół Plastycznych im. Jacka Malczewskiego w Częstochowie.

Miłej lektury!





The situation of European schools offering higher secondary vocational education in Arts and Design can be called special in many ways. Qualifications obtained usually combine an A-level in general education and vocational qualifications in specific fields such as Graphics and Communication Design, Film and Multimedia Art, Product Design and Presentation, Book Design, Ceramics Art Craft.

INTERFACE tries to meet mayor requirements of its main target groups - teachers and students – such as:

The constant need for development of high-quality arts and design education and training to remain attractive and competitive.

Thinking outside the box and developing modern curricula that do not only meet legal requirements but help to remain innovative in processes and outcomes.

Answering to labour market requirements without neglecting free artistic development of students.

Acquiring the skills and competences to be competitive on a European job market.

Rendering interfaces – admission procedures, initiation phases, access to the professional world outside, advancing to further tertiary level education and the European labour market - as effective and supportive as possible.

This brochure highlights the results of four workshops for teachers hosted by the participating schools in **INTERFACE**. Each workshop had the



focus on a specific interface concerning the school and respective stakeholders. Each workshop brought together principals, head of departments and teachers from participating schools and countries with the aim of engaging them in presenting, comparing and discussing their concepts regarding the following interfaces:

- a)** Admission Procedures; the issue of finding and admitting the „right“ students for the „right“ field of arts and design.
- b)** Rotation Principles; the issue of giving new students the opportunity to find out in their first year/s at school which field of arts and design they are most inclined to.
- c)** Internships and World of Work; the issue of giving students the opportunity to gain practical experience outside of school.
- d)** Connecting to the outside World; the issue of presenting students` achievements in their respective field of arts and design to the general public (events, exhibitions, competitions).

In the following, the four interfaces are outlined by the partners in the project and the hosts of respective workshops: HTBLVA Graz – Ortweinschule; Liceo Artistico *Scuola del Libro*, Urbino; Berufskolleg – Staatliche Glasfachshule, Rheinbach and Jacek Malczewskiego School of Fine Arts, Częstochowa.

Enjoy reading!





ortweinschule
BAUTECHNIK_KUNST&DESIGN

HTBLVA Ortweinschule, Graz, Austria jest średnią szkołą zawodową dla kierunków inżynierskich i budowlanych, jak i dla kierunków artystycznych i projektowania. Zespół 220+ nauczycieli opiekuje się ponad 1650 uczniami i dorosłymi o różnym pochodzeniu społeczno-kulturowym. Wydział Sztuk Pięknych i Projektowania oferuje wykształcenie ogólne i zawodowe na kierunkach: grafika i projektowanie komunikacyjne, film i sz-

tuka multimedialna, projektowanie wnętrz i architektura, projektowanie produktu i jego prezentacja, rzeźba, konserwacja, ceramika artystyczna jubilerstwo i projektowanie w metalu.

www.ortweinschule.at

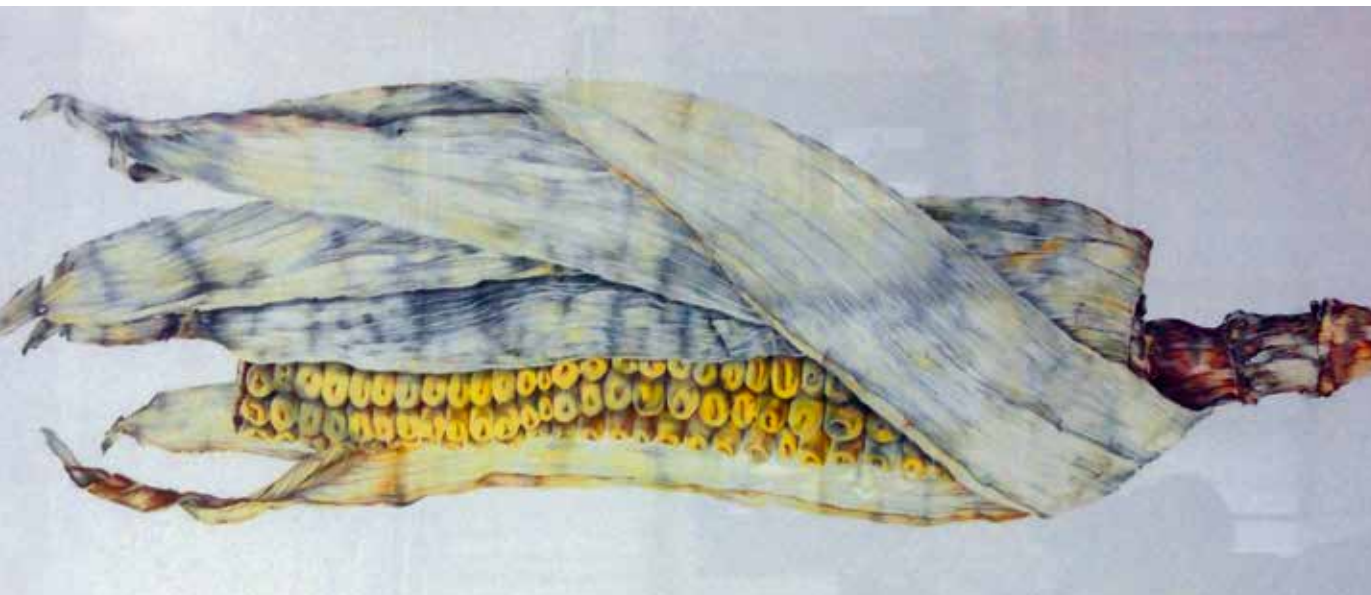




HTBLVA ORTWEINSCHULE GRAZ, AUSTRIA

HTBLVA Ortweinschule in Graz is a Higher Technical College for both Engineering and Construction as well as Arts and Design. With a staff of 220+ it caters to more than 1650 students aged 14+ and adults with diverse social and cultural backgrounds. Within the department of Arts and Design, Ortweinschule offers general and vocational education and training in Graphics and Communication Design; Film and Multimedia Art; Photography and Multimedia Art; Interior Design and Architecture; Product Design and Presentation; Sculpturing, Object Design, Restoration; Ceramics Art Craft; Jewellery and Metal Design.

www.ortweinschule.at



SCUOLA DEL LIBRO

LICEO ARTISTICO URBINO

Liceum artystyczne *Scuola del Libro* w Urbino, we Włoszech, jest średnią szkołą artystyczną z 750 uczniami w wieku 14-19 i dorosłymi (kursy wieczorowe i podyplomowe w specjalizacjach: grafika, animacja i rysunek, artystyczna oprawa książki i konserwacja), 80 nauczycielami i 20 pracownikami technicznymi, administracyjnymi i pomocniczymi. Oprócz obszarów edukacji ogólnej, szkoła prowadzi takie przedmioty jak: grafika, techniki grawerowania i artystycznej ilustracji książkowej, projektowanie książki i konserwacji, animacja i rysunek, film i fotografia.

www.scuolalibrourbino.it



LICEO ARTISTICO SCUOLA DEL LIBRO URBINO ITALY

The Liceo Artistico *Scuola del Libro* di Urbino, Italy is an artistic high school with 750 students aged 14 to 19 and adults (evening courses and post diploma course of specialization in graphics, animation and drawing, artistic book binding and restoration), 80 teachers and about 20 staff members including technical, administrative and assistance staff. The activities of the school include besides general studies subject areas such as graphics, engraving techniques and art book illustration, book design and restoration, animation and drawing, cinema and photography.

www.scuolalibrourbino.it





Jesteśmy szkołą zawodową landu North-Rhine-Westfalia w Rheinbach, miejscowości położonej 14 km od Bonn. W naszej szkole (która zapewnia podstawowe kształcenie zawodowe, jak i rozszerzone, przygotowujące do podjęcia studiów na uniwersytetach i akademiach sztuk stosowanych) zatrudnionych jest 50 nauczycieli i uczy się 746 uczniów na pięciu wydziałach: zajmujących się dekoracją szkła na wysokim poziomie artystycznym, grafiką, projektowaniem multimedialnym i mediami, ceramiką. Nasi uczniowie są w wieku 16+ i reprezentują różne społeczno-kulturowe pochodzenie. W roku 2014 nasza szkoła otrzymała nagrodę „Szkoły Europejskiej”, co oznacza, że

koncentrujemy się na problemach europejskich i projektach kształcenia ogólnego i zawodowego. Przez ponad 20 lat prowadzimy intensywną wymianę ze szkołami we Francji i Czechach, a obecnie prowadzimy wymiany z Wielką Brytanią i Hiszpanią. Jako „szkoła europejska” przykładamy wielkie znaczenie do nauki języków obcych i oferujemy naszym uczniom odpowiednie certyfikaty.

www.bkrheinbach.de

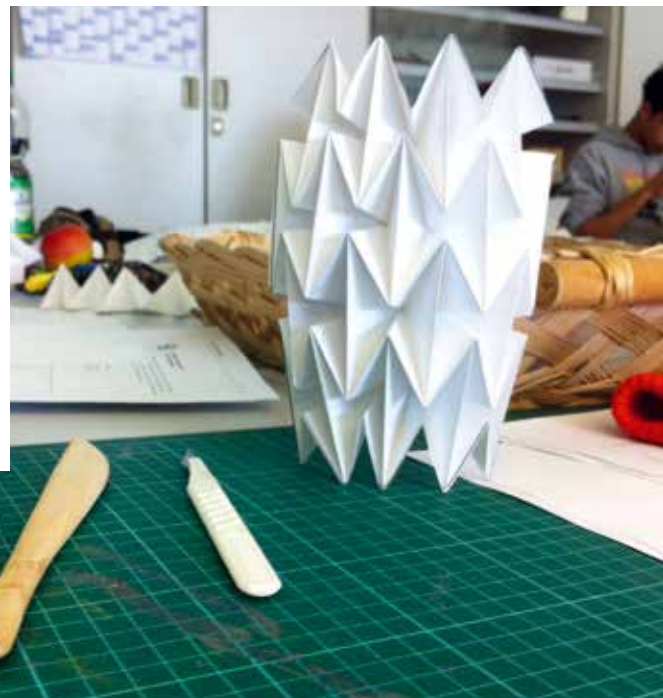


Staatliche Glasfachschule Rheinbach
Berufskolleg Glas • Keramik • Grafik und Mediendesign
des Landes NRW • Europaschule mit Beruflichem Gymnasium

THE STAATLICHE GLASFACHSCHULE RHEINBACH GERMANY

The Staatliche Glasfachschule Rheinbach is situated in North Rhine Westphalia, 17 km away from Bonn. At our vocational college (provides basic vocational training as well as A-level education and higher and further education preparing for studies at universities and universities of applied sciences) we have 50 teachers and 746 students in five departments working in the fields of glass decoration on a high artistic level; graphic, communication design and media; ceramics. We are a vocational college of North-Rhine-Westphalia in Rheinbach, 17 km away from Bonn. Our students are aged 16+ with diverse social and cultural background. In 2014 we were awarded as „European school“, meaning we are focusing on European issues and projects in vocational training and general education. For more than 20 years we intensive exchange with schools in France, the Czech Republic (foundations of our school), now being followed by exchanges with Spain, Great Britain (department of graphic and design). Students can choose between a more general education (A-level) and a vocational training in the different departments, or even have the option to combine both. As a „European school“ we pay special attention to language skills and offer our students different further diploma.

www.bkrheinbach.de





Zespół Szkół Plastycznych im. Jacka Malczewskiego w Częstochowie składa się z dwóch szkół artystyczno-zawodowych, różniących się długością programów edukacyjnych; obie kończą się ostateczną obroną dyplomu zawodowego i egzaminami maturalnymi.

Szkoła kształci młodzież w czterech dziedzinach zawodowych: projektowanie graficzne, ceramika artystyczna, jubilerstwo i mural – malarstwo architektoniczne. Wszystkie pracownie warsztatowe szkoły wyposażone są w nowoczesny sprzęt spełniający najnowsze wymagania technologiczne. Wszystkie wydziały wykorzystują profesjonalne oprogramowanie komputerowe, realizują programy nauczania zatwierdzone przez polskie Ministerstwo Edukacji Narodowej w zakresie nauczania ogólnego oraz Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego w zakresie nauczania dziedzin artystyczno-zawodowych. Edukacja w naszej szkole przygotowuje młodzież do podjęcia dalszych studiów artystycznych na akademiach sztuk pięknych, innych szkołach wyższych, politechnikach, uniwersytetach, szkołach zawodowych ale także do podjęcia pracy zawodowej.

www.plastyk.czyst.pl



Jacek Malczewski School of Fine Arts in Częstochowa includes two types of artistic and vocational schools that differ in the length of educational programmes that end with the final diploma and school finishing exams – General Comprehensive Upper-Secondary school of an artistic profile and Upper-Secondary School of Fine Arts. The schools educate children in three vocational fields: graphic design, ceramics and jewellery. There are 268 students and the school employs 46 teachers. All the school workshops are equipped with modern facilities that meet the latest technological demands. All the departments make use of dedicated and updated computer hardware and software. All the departments realise the curricula approved by the Polish Ministry of Culture and National Heritage. The education in our schools prepares the students to continue their further artistic studies at the Academies of Arts, and Applied Arts, as well as the other schools of tertiary education.

www.plastyk.czest.pl

JACEK MALCZEWSKI SCHOOL OF FINE ARTS CZĘSTOCHOWA POLAND





Na wydziałach Budownictwa, Sztuki i Projektowania Ortweinschule oferuje doskonałą edukację zawodową i ogólnokształcącą. Przekazujemy wiedzę i rozwijamy umiejętności i kompetencje zgodnie z najnowszymi standardami, uwzględniając możliwości i wymagania rynku pracy.

Naszym głównym celem jest ustanowienie Ortweinschule wiodącym centrum udzielającym kwalifikacje techniczne i artystyczne i uzyskanie tematycznego przewodnictwa w opracowywaniu i stosowaniu nowoczesnego nauczania i metod uczenia się na tym polu.

Zgodnie z przewodnimi zasadami, Ortweinschule stosuje testy wstępne na wydziale sztuki i projektowania, żeby rozpoznać i pielęgnować talenty i wybranych polach artystycznej edukacji. Coroczne testy wstępne (testowanie talentu) zwykle odbywają się w sobotę na koniec pierwszego semestru. Przyszli uczniowie są zapoznawani z rezultatami i wiedzą czy zostali przyjęci na początku drugiego semestru, co daje im i ich rodzicom czas na zrealizowanie ewentualnego planu B.



HTBLVA ORTWEINSCHULE GRAZ

PROCEDURY REKRUTACJI

TESTY TALENTÓW

Każdego roku około 270 kandydatów przystępuje do testu rekrutacyjnego, żeby zostać przyjętym na jedno z 140 miejsc w 4 klasach i 8 specjalizacjach artystycznych. Pola edukacyjne łączone są następująco:

- Grafika i projektowanie komunikacyjne
- Film i sztuka multimedialna oraz Fotografia i sztuka multimedialna
- Architektura wnętrz i projektowanie przedmiotu
- Prezentacja projektowanego przedmiotu
- Rzeźba / Ceramika artystyczna
- Jubilerstwo / Projektowanie Metalu



Rejestrując się do przystąpienia do testu, uczniowie deklarują wybrane pola edukacyjne (z opcją, co jest pierwszym, drugim i trzecim wyborem). W ciągu ostatnich trzech lat wybory różniły się zależnie od tego, czy dane specjalizacje były łatwo dostępne, czy konkurencja była duża. Specjalizacje oferujące wyraźne profile zawodowe (np. grafika i projektowanie komunikacyjne) z reguły są trudniej dostępne.

Procedura rekrutacyjna składa się z trzech zadań, które odnoszą się do klasycznego kanonu sztuk pięknych. W pierwszym zadaniu, kandydaci mają 60 minut na wykonanie studium przedmiotu w ołówku. Każdy kandydat otrzymuje przedmiot, który musi być znacznie renderowany. Drugie zadanie trwa ok. 100 minut i polega na wykonaniu nieprzeźroczystej akwareli. Trzecie zadanie to modelowanie w glinie, które musi być ukończone w czasie 70 minut. Dwa ostatnie zadania sformułowane są przy użyciu tekstów. Testy odbywają się

w pracowniach ze st nowiskami na 20 uczniów i są nadzorowane przez dwóch nauczycieli.

Oprócz wykonania testów rekrutacyjnych, kandydat musi dostarczyć portfolio zawierające 15 prac wykonanych w różnych technikach i dotyczących różnych tematów. Niektóre z nich są obowiązkowe (np. studium obiektu, autoportrety).

Przyjęcie do Ortweinschule odbywa się w oparciu o wyniki osiągnięte w testach, portfolio i liczbę miejsc dostępnych na różnych kierunkach. Ponadto, wystarczająco wysokie wyniki z przedmiotów ogólnych: niemieckiego, angielskiego, matematyki muszą być uwiarygodnione w formie świadectwa ukończenia ośmiolatej szkoły podstawowej. Na kolejnej stronie przedstawiamy wymagania testu rekrutacyjnego, który odbył się w 2010 roku.

*OStR. Prof. MMag. Oswald Seitingner
HTBLVA Graz-Ortweinschule*



HTBLVA ORTWEINSCHULE GRAZ

ADMISSION PROCEDURES

TESTING FOR TALENTS

Within its departments for Construction and Arts and Design Ortweinschule offers profound vocational and comprehensive general education. We foster knowledge and develop skills and competences guided by the current standards in the fields, incorporating the chances and opportunities as well as the requirements of the job market. Our main goal is to establish Ortweinschule as the leading competence centre in imparting technical and artistic qualifications and to gain thematic leadership in the development and implementation of modern teaching and learning methods in the field.

Following our guiding principles Ortweinschule implements admission tests in the department for Arts and Design to recognize and nurture talents in their chosen field of artistic education.

The annual admission test (testing for talents) usually takes place on a Saturday at the end of the first semester. Future students will be presented with results and know if they are accepted at the beginning of the second semester, which is early enough to allow them and their parents to look out for a plan B.

Each year around 270 applicants enter the admission test to be accepted for one of the 140 places in 4 classes and 8 fields of artistic education respectively. Educational fields are combined in classes as follows:

- Graphics and Communicationdesign
- Film and MultimediaArt / Photography and MultimediaArt
- Interior Architecture and Object Design
- Product Design Presentation
- Sculpturing Restauration / Ceramic Art Craft
- Jewellery / Metal Design



When registering for the admission test, students declare their chosen field of education (with the option to state first, second and third choice). Over the past years these choices have varied resulting in places in some fields being easily available, and some fields being quite competitive. Fields offering a clear professional profile (e.g. Graphics) are usually more difficult to get in.

The admission procedure consists of three tasks which correspond with the classical canon of fine arts. First, applicants generally have 60 minutes to provide an object study done as a pencil drawing. Each candidate is provided with an object that has to be rendered extensively in original size. Second, around 100 minutes are granted to do a painting in opaque watercolours. The third task is modelling with clay, which usually needs to be done within 70 minutes. The task for the latter two is formulated using texts. Tests take place in classrooms with 20 workplaces and applicants are supervised by 2 teachers.

Besides doing the admission test, applicants have to hand in a portfolio containing 15 works done in various techniques and covering different topics. Some of these are obligatory (e.g. object studies, self-portraits).

Admittance to Ortweinschule is based on the results achieved in the test, the portfolio and the places available in the different fields. Moreover, sufficiently high grades in the general subjects German, English and Mathematics have to be proven in the form of a 8th form school leaving certificate.

*von OStR. Prof. MMag. Oswald Seitinger
HTBLVA Graz-Ortweinschule*

INTERPRETACJA RZEŹBIARSKA

Temat i opis zadania: Wykonaj model : „Mysz jedząca kawałek sera”. Detale myszy i sera muszą być dokładnie wymodelowane.

Materiał: Gлина / narzędzia do modelowania

Czas: 70 minut

Po skończeniu, proszę w kilku słowach opowiedzieć o działaniu.

INTERPRETACJA PIKTORIALNA

Tematy i opis zadań:

Zilustruj obrazem następujący tekst, tak szczegółowo, jak to jest możliwe:

*(...) davon ist zwar
der Mond nicht aufgewacht, doch in dem Fenstereck
die Mäusefrau. Sie hat im ersten Schreck
geboren, was noch gar nicht fällig war.
Die kleinen rosa Schnauzen piepsten da so nett,
dass ich ...*

(Text: F. Villon/P. Zech)

Format: 28x28 (przenieś na arkusz A3 używając szablonu). Wskazane jest wykonanie szkiców (które nie będą oceniane). Akryl ze zróżnicowanym mieszanym kolorów. Kolor i kompozycja odnoszą się do tekstu.

Czas: 120 minut

Po skończeniu, proszę w kilku słowach opowiedzieć o działaniu.

INTERPRETACJA GRAFICZNA

Tematy i opis zadań: Pułapka na myszy ma być szeroko zrenderowana w sposób jak najbardziej szczegółowy. Pułapka na myszy musi być nastawiona i aktywowana. Perspektywa widza zależy od przedstawionego szkicu.

Materiał: A3 papier, ołówki

Time: 70 minutes

Po skończeniu, proszę w kilku słowach opowiedzieć o działaniu.





SCULPTURAL INTERPRETATION

Topic and description of tasks: Model a full plastic of a „Mouse that eats a piece of cheese“.

Details of mouse and cheese should be modelled accurately.

MATERIAL: Clay / tools can be used for modelling

TIME: 70 minutes

After you have finished, please reflect on your activity in a couple of words

PICTORIAL INTERPRETATION

Topics and description of tasks: Illustrate in full painting the following text as detailed as possible

(...) davon ist zwar

der Mond nicht aufgewacht, doch in dem Fenstereck

die Mäusefrau. Sie hat im ersten Schreck

geboren, was noch gar nicht fällig war.

Die kleinen rosa Schnauzen piepsten da so nett,

dass ich ...

(Text: F. Villon/P. Zech)

FORMAT: 28x28 (transfer to A3 paper using a stencil)

It is advisable to sketch your ideas (which will not be included in the assessment). Acrylic with differentiated colour mixing. Colour and composition follows the text.

TIME: 120 minutes

After you have finished, please reflect on your activity in a couple of words.

GRAPHIC INTERPRETATION

Topics and description of tasks: The mousetrap provided is to be rendered extensively, foreshortened and as detailed as possible.

The mousetrap should be set and activated. The viewer's perspective is determined by the sketch provided.

FORMAT: A3 paper, pencils

TIME: 70 minutes

After you have finished, please reflect on your activity in a couple of words.





LICEO ARTISTICO SCUOLA DEL LIBRO URBINO

PROCEDURY REKRUTACJI

Nie ma egzaminów wstępnych do Liceo Artistico *Scuola del Libro* w Urbino, ani do żadnej innej publicznej instytucji edukacyjnej drugiego stopnia. We Włoszech edukacja jest obowiązkowa do 16 roku życia. Dlatego, uczniowie mogą zapisać się do szkół średnich typu, liceum, technikum, lub innych. Pierwsze dwa lata w szkole są obowiązkowe i po tym okresie obowiązek edukacyjny przestaje istnieć. Jeżeli uczeń nie jest promowany na następne dwa lata, nie może kontynuować nauki w naszej szkole.

Nauka w szkole średniej trwa dwa pięć lat. Pierwsze dwa lata pełnią funkcję orientacyjną. Następnie, uczniowie wybierają zasadnicze kursy artystyczne na które uczęszczają od trzeciego roku nauki.

There are no admission exams at the Liceo Artistico *Scuola del Libro* in Urbino, nor at any other Italian public secondary education institution. In Italy, school attendance and education are compulsory up to the age of 16. Therefore students can register for any secondary school, i.e. high school, technical institute or other. In fact, the first two years are compulsory in all secondary schools. With the conclusion of the first two-year period the compulsory education also ends.

If a student is rejected for two consecutive years, he will no longer be able to continue his studies in our institution.

Secondary school education lasts five years. The first two years have an orientation function in our institute. Students then choose the major artistic course they will attend from the third year.



THE STAATLICHE GLASFACHSCHULE RHEINBACH

ADMISSION PROCEDURES

ADMISSION PROCEDURES AT THE DEPARTMENT OF GRAPHIC AND MEDIA DESIGN

Na wydział grafiki i projektowania medialnego uczniowie zostają przyjęci po zdaniu testu wstępnego. Podczas czterech godzin muszą wykonać zadanie wizualne, np. narysować parę sprzecznych abstrakcyjnych przedmiotów lub wykonać szkic plakatu dotyczący zmiany klimatu. Dodatkowo, uczniowie muszą przedstawić świadectwo z poprzedniej szkoły w celu udokumentowania pozytywnych ocen z podstawowych przedmiotów ogólnych takich jak, język niemiecki, język angielski i matematyka.

In order to be accepted at the Graphic and media design department students have to pass an entrance test. They are given four hours to work on a visual task, e.g. to draw a contradictory pair of abstract ideas or a draft for a poster on climate change. In addition, the applicants' latest school report is required to show satisfying marks in essential subjects like German, English and Maths.

JACEK MALCZEWSKI SCHOOL OF FINE ARTS CZĘSTOCHOWA

PROCEDURY REKRUTACJI



Regulamin naboru do Zespołu Szkół Plastycznych im. Jacka Malczewskiego w Częstochowie oparty jest na Rozporządzeniu Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z dnia 15.05.2014 w sprawie warunków i trybu przyjmowania uczniów do publicznych szkół i placówek artystycznych oraz przechodzenia z jednych typów szkół do innych (Dz. U. z 2014 r. poz. 686). O przyjęcie do szkoły mogą ubiegać się uczniowie, którzy nie skończyli 17 lat w danym roku szkolnym i dostarczyli wszystkie wymagane dokumenty, łącznie z formularzem wyboru specjalizacji, świadectwem ukończenia szkoły podstawowej, świadectwa zdrowia potwierdzającego brak przeciwwskazań do uczenia się w szkole artystycznej. Uczniowie mogą wybrać następujące specjalizacje: jubilerstwo, ceramikę artystyczną, projektowanie graficzne i mural.

Dla kandydatów do szkoły przeprowadza się egzaminy wstępne: praktyczny z rysunku, malarstwa i kompozycji przestrzennej oraz ustny ze znajomości zagadnień związanych z różnymi dziedzinami sztuk plastycznych w zakresie objętym podstawą programową kształcenia ogólnego dla szkoły podstawowej.

Egzaminy do szkoły przeprowadzają nauczyciele przedmiotów artystycznych i nauczyciele historii sztuki. Podział na kierunki artystyczne wynika z deklaracji uczniów, jednak brane są także pod uwagę następujące kryteria i predyspozycje:

Jubilerstwo – precyzja rysunkowa, dobra znajomość zagadnień związanych z różnymi dziedzinami sztuk plastycznych

Formy rzeźbiarskie – Ceramika – bardzo dobre i dobre wyniki z egzaminu z malarstwa i kompozycji przestrzennej

Projektowanie graficzne – bardzo dobre i dobre wyniki na świadectwie szkoły gimnazjalnej, bardzo dobra znajomość zagadnień związanych z różnymi dziedzinami sztuk plastycznych oraz wysoka ogólna liczba punktów uzyskana na egzaminie rekrutacyjnym

Mural – precyzja rysunkowa, kompozycja przestrzenna, dobra znajomość zagadnień związanych z różnymi dziedzinami sztuk plastycznych.

Ilość miejsc na poszczególne kierunki artystyczne jest ograniczona właściwymi rozporządzeniami obowiązującymi w szkołach artystycznych.



ADMISSION PROCEDURES

Recruitment regulations of Jacek Malczewski's School of Fine Arts in Częstochowa are based on the order of the Minister of Culture and National Heritage on the conditions and mood of accepting the students to public schools and institutions of culture and leaving one school for another.

The age limit for the students to be accepted is 17 in a given school year and they have to submit all the necessary documents including the application form with the choice of the artistic specialisation, certificate of the primary school, medical certificate confirming no counter-indications to learn in an artistic school. Students can choose among the following specialisations: jewellery, ceramics and sculpting forms, graphic design and mural.

The entrance examinations comprise:

- practical drawing, painting and space composition exam
- oral examination verifying the knowledge of the issues connected with the various fields of plastic arts in the range compulsory of the primary school general education, syllabus.

Both parts of the exam are conducted by the history of art and art teachers. The selection of the student into artistic division results from students' declarations, still the following criteria and dispositions are taken into account:

Jewelry – drawing precision, good knowledge of plastic arts issues.

Sculpture forms, ceramics – very good painting and space composition results,

Graphic Design – very good and good primary school certificate results, very good knowledge of plastic arts issues and the general high number of points gained at the entrance exam.

Mural – architectural painting – very good painting and space composition results.

The number of places at each artistic specialisation is limited by the proper orders obligatory for artistic schools.



LICEO ARTISTICO SCUOLA DEL LIBRO URBINO

ZASADY ROTACJI

NASZA WIZJA:

Wspomagać rozwój różnorodnych talentów

NASZA MISJA:

Zapewnić narzędzia dla rozwoju osobistego powołania poprzez różnorodność wzorów komunikacyjnych

Liceo Artistico – *Scuola Del Libro* w Urbino jest średnią szkołą artystyczną, w której uczy się 700 uczniów w wieku 14-19 lat i osób dorosłych (kursy wieczorowe, podyplomowe kursy specjalizacyjne w zakresie grafiki, projektowania, rysunku animacyjnego), zatrudnionych jest 80 nauczycieli i 20 pracowników administracyjnych, technicznych i pomocniczych.

Nasza szkoła została założona w 1861 roku jako Instytut Sztuk Pięknych dla Marches. W 1925 stała się Instytutem Sztuk Pięknych dla ilustracji i de-

koracji książki prowadzonym przez wybitnych nauczycieli, którzy z czasem wykształcili wybitne osobowości w dziedzinie ilustracji, artystycznego grawerowania, projektowania graficznego i animacji. Szkoła wyróżnia się unikalnymi kursami. Projektowanie i konserwacja książki, grafika, kursy audiowizualne i multimedia wyrażane w rysunkach animowanych i komiksach, film i fotografia. W ramach reorganizacji cykli edukacyjnych w roku 2010, poprzedni Instytut Sztuki stał się Wyższą Szkołą Artystyczną.

Uczniowie z dyplomem rozszerzonej matury mają różnorodne szanse edukacyjne i zawodowe, n.p. mogą pracować w agencjach reklamowych, wydawnictwach, studiach fotograficznych. Nasza szkoła promuje kursy CLIL i klasy cyfrowe (łącznie przestrzeń edukacyjną z najnowszą technologią informacyjną), aby dać uczniom najbardziej innowacyjne wsparcie w rozwijaniu sprawności w zakresie rozwijania umiejętności i kompetencji.

Praca i nauczanie w szkolnych warsztatach i poza szkołą wspiera uczniów w rozwijaniu umiejętności w zakresie przedsiębiorczości i zatrudnienia.

OUR VISION:

Enhancing the talents to grow in diversity

OUR MISSION:

Providing the tools to develop personal vocation through the variety of communication patterns

The Liceo Artistico – *Scuola del Libro* in Urbino is an artistic high school with 700 students aged 14 to 19 and adults (evening courses and post diploma Course of Specialization on Graphics, Design and Animation Drawing), 80 teachers and about 20 staff members including technical, administrative and assistance staff.

Our school was founded in 1861 as the Institute of Fine Arts for the Marches. In 1925 it became the Institute of Fine Arts for art book decoration and illustration with prestigious teachers who, over time, trained significant personalities in the domains of illustration, artistic engraving, graphic design and animation.

It stands for the uniqueness of its courses:

Book Design and Restoration, Graphics, Audiovisual and Multimedia articulated in Animated Drawing and Comics and Cinema and Photography.

With the reorganization of the educational cycles in the year 2010, the former Art Institute became an Artistic High School. Students with a A-level diploma from the Artistic High School have different career and training opportunities; in fact, they can continue their studies at university or in Institutes of Higher Artistic Studies or start working in advertising or publishing agencies, photography studios...

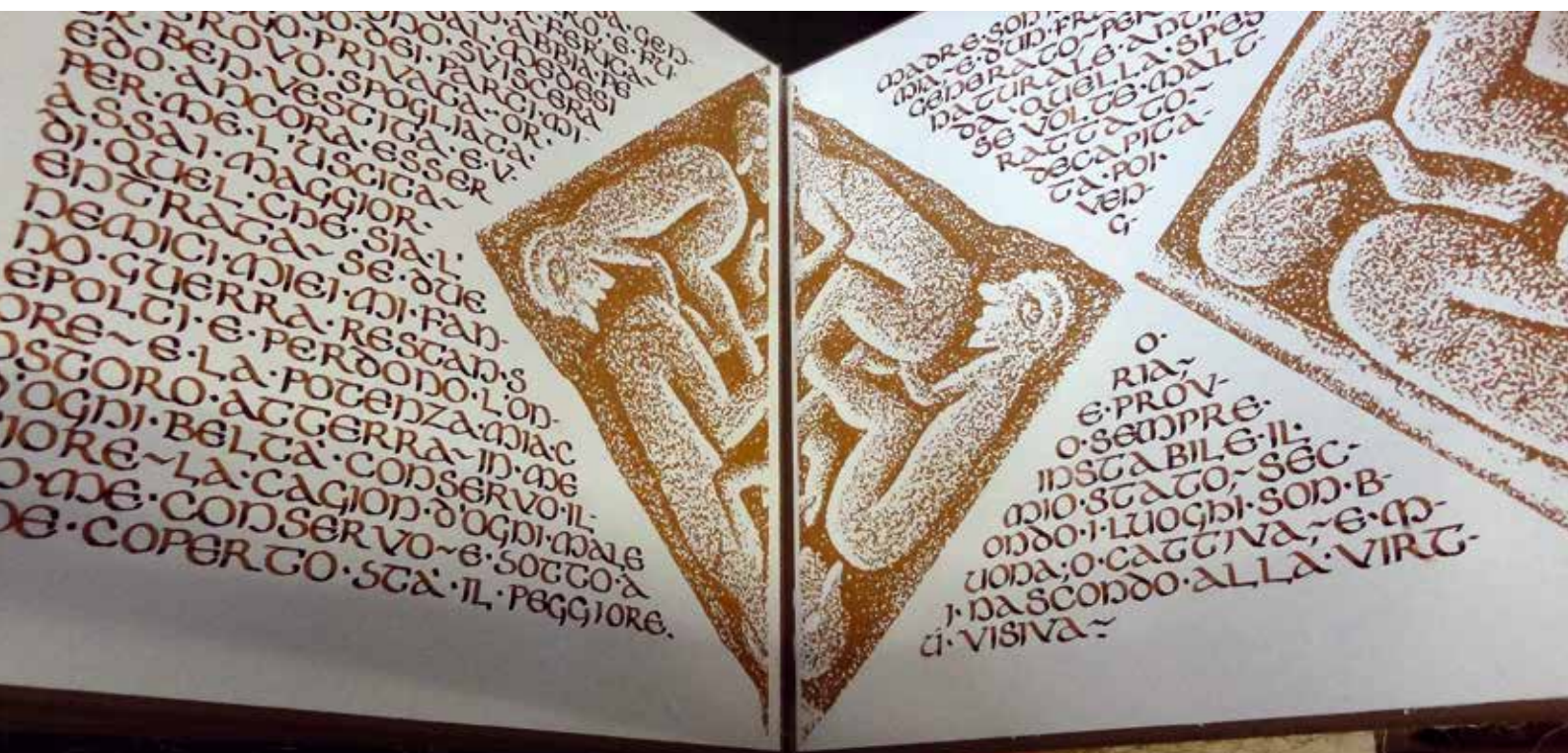
Our school promotes CLIL classes and digital classrooms (connected learning spaces with the latest information technology), to give students the most innovative support to develop skills and competences.

Work related learning in the school's workshops and outdoor support students in developing skills in entrepreneurship and employability.

CURRICULUM TABELLE

DISCIPLINE	I	II	III	IV	V
Italian language and literature	4	4	4	4	4
English language and literature	3	3	3	3	3
History and Geography	3	3	-	-	-
History	-	-	2	2	2
Philosophy	-	-	2	2	2
Mathematics	3	3	2	2	2
Physics	-	-	2	2	2
Natural sciences and Chemistry	2	2	2	2	-
Art History	3	3	3	3	3
Graphic and pictorial disciplines	4	4	-	-	-
Geometric drawing	3	3	-	-	-
Plastic and Sculptural Arts	3	3	-	-	-
*Art Workshop and Computer Graphics	9	9	-	-	-
Specializing disciplines	-	-	17	17	19
EP	2	2	2	2	2
Religion or alternative activity	1	1	1	1	1
TOTAL HOURS	40	40	40	40	40

*Three-months ROTATION



AUTONOMICZNY PROJEKT INSTYTUTU

Autonomiczny projekt w Instytucie rozpoczął się w latach 2010/2011. Zastosowanie 20% udziału, pozwoliło na wprowadzenie 50 minutowych modułów lekcyjnych dla 40 interwencji w tygodniu w okresie 5 lat (zamiast 34 lekcji 60 minutowych w pierwszych dwóch latach, 35 lekcji 60 minutowych w następnych dwóch latach i jednym roku okresu podsumowującego) Oznacza to, że nastąpiła redukcja 16,7% rocznych godzin z każdego przedmiotu. Godziny te zostały wykorzystane, żeby wzmocnić warsztaty artystyczne i wprowadzić na okres trzech lat lekcje sztuk plastycznych i piktorialnych, rysunku geometrycznego, które nie znajdują się w programie ministerialnym. Autonomiczny projekt pozwala szkole utrzymać zdecydowane wysokie kryteria i jednocześnie wzmocniać przedmioty i warsztaty artystyczne, których znaczenie zmalało znacznie podczas reorganizacji cykli edukacyjnych i zmiany z Instytutu Sztuk Pięknych na Wyższą Szkołę Artystyczną.

Uczniowie zaczynają edukację w Liceo Artistico od dwuletniego okresu nazywanego Biennio. Jest to okres orientacyjny, po skończeniu którego decydują o wyborze specjalizacji artystycznej, którą kończą po upływie trzech lat (drugie biennio + ostatni rok (egzamin państwowe). W pierwszych dwóch latach uczniowie uczęszczają, z trzymiesięczną rotacją, na moduły:

- Projektowanie i konserwacja książki
- Film i fotografia
- Animacja i komiks
- Techniki grawerskie i ilustracja książkowa
- Grafika

żeby eksperymentować z możliwościami różnych wydziałów i odkryć swoje własne zdolności i postawy; w okresie trzech lat uczęszczają na zajęcia tylko jednej wybranej specjalizacji. Kurs kończy się Egzaminem Państwowym i uzyskaniem A-Level (matura rozszerzona).



INSTITUTE AUTONOMY PROJECT

The autonomy project in the Institute started with school year 2010/2011. Operating on a 20% quota, it allowed the introduction of 50 minutes lesson modules for a total of 40 interventions per week throughout the five-year period (instead of 34 lessons of 60 minutes in the first two years, 35 lessons of 60 minutes in the following two years and the one-year conclusive period). This means that there is a reduction of 16.7% of the annual hours of each discipline. These hours are used to strengthen the art workshops and to introduce, in the three-year period, of Plastic and Pictorial Art and Geometric Drawing lessons which are not contemplated by ministerial curricula. The autonomy project allows the school to maintain determined high school criteria and at the same time to strengthen the art subject matters and workshops that were significantly decreased with the reorganization of the education cycles and the transition from the Institute of fine Arts to Artistic High School.

Students start their education at the Liceo Artistico with a two-year period called Biennio. This is a common orientation period after which they decide the choice of a specialising art department that they conclude after three years (second biennio + last year (state exam)).

In the first two years the students attend, with a three-months rotation, modules of:

- Book design and restoration
- Cinema and photography
- Animation and Comic Book
- Engraving techniques and art book illustration
- Graphics

to experiment the expressive possibilities of the different art departments and to discover their inclinations and attitudes; in the three-year period they specifically attend only one of the proposed specializations. The course ends with the State Exam and the achievement of the A-Level.



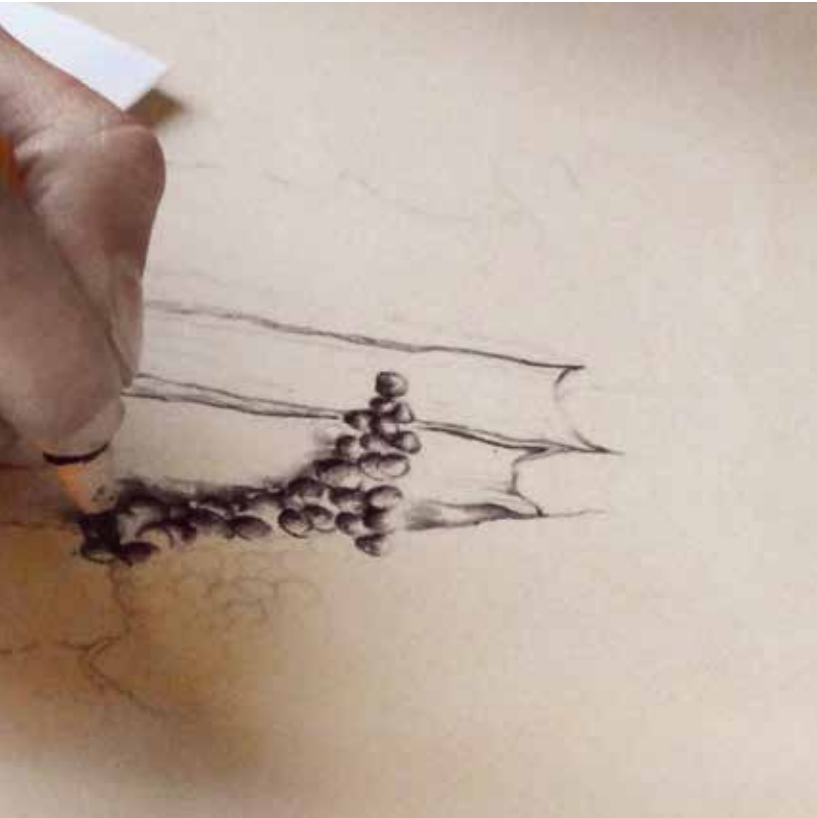
HTBLVA ORTWEINSCHULE GRAZ

ZASADY ROTACJI

Uczniowie Wydziału Sztuki i Projektowania przyjmowani są do Ortweinschule zgodnie z wybranym polem edukacyjnym i po zdaniu testu wstępnego. Z reguły, uczniowie kontynuują naukę na wybranym kierunku przez okres 5 lat, który to okres kończy się egzaminem maturalnym na poziomie rozszerzonym i odpowiednim dyplomem zawodowym.

Niemniej jednak, uczniowie uczący się na specjalizacji: projektowania produktu i prezentacji / konserwacji rzeźby / ceramiki artystycznej / jubilerstwa, łączeni są w jedną klasę (przedmiotów ogólnych) i dlatego mogą zmienić kierunek zawodowy po pierwszym roku nauki. Zmiana kierunku z/na grafikę i projektowanie komunikacyjne/ film i multimedia / fotografię i multimedia / architekturę wnętrz i projektowanie produktu jest możliwa tylko w wyjątkowych sytuacjach i jeżeli są wolne miejsca na tych kierunkach.





HTBLVA ORTWEINSCHULE GRAZ

ROTATION PRINCIPLE

Students in Arts and Design are admitted to Ortweinschule following their chosen field of education and after passing the admission test. Generally, students stay with their chosen fields for the obligatory duration of 5 years to graduate with A-levels and respective vocational diplomas.

Nevertheless, students studying Product Design Presentation / Sculpturing Restauration / Ceramic Art Craft / Jewellery Metal Design are pooled in one class (for general subjects) and therefore can change between these vocational fields during / immediately after their first year of education. Changing to/from other fields (Graphics and Communicationdesign / Film and MultimediaArt / Photography and MultimediaArt / Interior Architecture and Object Design) is only possible in exceptional cases and if there are places available.





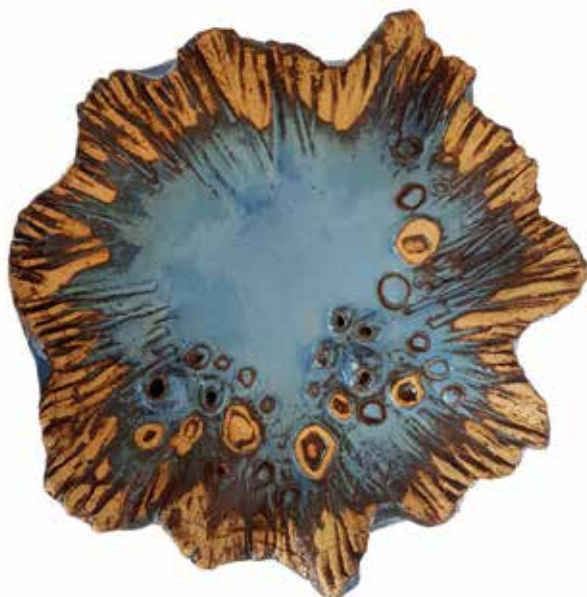
THE STAATLICHE GLASFACHSCHULE RHEINBACH

ROTATION PRINCIPLE

Na wydziale Technologii szkła i projektowania uczniowie uczestniczą rotacyjnie w każdym z czterech warsztatów przez jedną czwartą roku. Po tym czasie decydują, po konsultacji z nauczycielami, którą ze specjalizacji decydują się wybrać: glazurnik, lub rafiner szkła z naciskiem na malowanie na szkło, grawerowanie szkła, witraże, lub szlifowanie szkła. Praktyka trwa wówczas trzy lata i kończy się prezentacją klasycznego dzieła czeladnika.

TURNUS

In the department for glass technology and design students rotate through each of the four workshops for a quarter of a year. Afterwards they decide after having consulted with their teachers for one of the four professional outlines: glazier or glass refiner with the focus on glass painting, glass engraving, lead glazing or glass grinder. The apprenticeship then lasts for three years and ends with the presentation of a classic journeyman's piece.



JACEK MALCZEWSKI SCHOOL OF FINE ARTS CZĘSTOCHOWA

ZASADY ROTACJI

Students are admitted to Jacek Malczewski School of Fine Arts following their chosen field of education and after passing the admission test. Generally, students stay with their chosen fields for the obligatory duration of 5 years to graduate with A-levels and respective vocational diplomas. Nevertheless, students studying Jewelry, Artistic Ceramics, Graphic Design and Mural can change their vocational fields during or immediately after their first year of education, which depends on various individual circumstances, but it does not happen very often. with special assignments, which are included in the year's curriculum.



Uczniowie przyjmowani są do Zespołu Szkół Plastycznych w Częstochowie po zdaniu egzaminów wstępnych i wybraniu kierunku nauki. Na ogół, uczniowie kontynuują naukę na wybranych przez siebie kierunkach przez okres 5 lat i kończą szkołę na poziomie matury rozszerzonej i zdając właściwe egzaminy dyplomowe.

Uczniowie uczący się na kierunkach : jubilerstwo, ceramika artystyczna, projektowanie graficzne i mural mogą zmienić specjalizację w ciągu pierwszego roku nauki, lub zaraz po pierwszym roku, co zależy od różnych indywidualnych uwarunkowań, lecz zdarza się bardzo rzadko.

THE STAATLICHE GLASFACHSCHULE RHEINBACH

STAŻE I ŚWIAT PRACY



Staatliche Glasfachschule Rheinbach jest średnią szkołą zawodową landu Noth Rhine-Westphalia, położoną 20 km od Bonn. Nasi uczniowie, w wieku 16+, pochodzą z różnych środowisk społecznych i kulturowych. Szkoła oferuje podstawowe szkolenie zawodowe, oraz edukację na poziomie rozszerzonym przygotowującą do podjęcia studiów na uniwersytetach, lub akademiach nauk stosowanych. Obecnie w szkole zatrudnionych jest 50 nauczycieli i uczących 800 uczniów w pięciu specjalizacjach: technologia szkła i melioracja na wyższym poziomie artystycznym, grafika, projektowanie komunikacyjne i media, ceramika. Tylko wydział szkła oferuje tradycyjne niemieckie podwójne szkolenie, gdzie uczeń głównie pracuje dla firmy zewnętrznej, a w szkole jest obecny 2 dni w tygodniu. Glazurowanie i Mechanika Szkła Płaskiego to stosunkowo rzadkie zawody, więc nasza szkoła jest jedną z trzech szkół w całym kraju i uczniowie przyjeżdżają do niej z terenów północnych, wschodnich i zachodnich Niemiec. Dlatego też organizujemy dla tych uczniów naukę

w blokach 3-4 tygodniowych, trzy razy w roku i zapewniamy zakwaterowanie w pobliskim dormitorium. Pozostałe opcje edukacyjne w naszej szkole, łącznie z bardziej artystycznymi ku sami dot. szkła, takie jak Rafiner Szkła, oferowane są jako pełne cykle edukacyjne, gdzie uczniowie uczą się w szkole, na warsztatach i w laboratoriach przez trzy lata i odbywają staż w firmach, zwykle przez 8 tygodni. Jako szkoła z Europejskim Certyfikatem Jakości otrzymanym w 2014 roku, skupiamy się na problematyce europejskiej i projektach z zakresu przedmiotów ogólnych i zawodowych. Przez ponad 20 lat prowadzimy udaną wymianę uczniów ze szkołami Czechami, Hiszpanią, Wielką Brytanią i Polską (wydziały grafiki i projektowania). Jako „Szkoła Europejska” zwracamy szczególną uwagę na umiejętności językowe i oferujemy wiele dodatkowych dyplomów. Od 2016 jesteśmy w posiadaniu Erasmus+ VET Mobility Charter w uznaniu jakości w organizowaniu dla uczniów transnarodowych projektów mobilności VET.

Staatliche Glasfachschule Rheinbach is a vocational college of the state of North Rhine-Westphalia located in Rheinbach, 20 km away from Bonn, Germany. Our students are aged 16+ with diverse social and cultural background. At our vocational college we provide basic vocational training as well as A-level education and higher and further education preparing for studies at universities and universities of applied sciences. We currently have about 50 teachers and 800 students in five departments working in the fields of glass technology and melioration on a high artistic level; graphic, communication design and media; ceramics. Only the glass department offers the traditional German dual training where students mainly work in a company and visit college for two days a week. Glazier and Flat Glass Mechanics are relatively rare professions, so our college is one of three in the whole of Germany and students attend our college coming from all over the north, east and west of Germany, which is why we organize college times for those students in block phases of three to four weeks thrice a year and offer the opportunity of accommodation in a students' hostel nearby. In contrast, all the other training options at our college, including the more artistic glass trainings such as Glass Refiner, are offered as full-time trainings where students study at the college and its workshops and laboratories for three years and do an internship in companies for – usually – eight weeks. As a certified European School since 2014, we are focusing on European issues and projects in vocational training and general education. For more than 20 years we have been successfully exchanging with schools in France, the Czech Republic (foundations of our school), Spain and Great Britain as well as Poland (department of graphic and design). As a "European School" we pay special attention to language skills and offer our students different further diploma. Since 2016 we have been in possession of the Erasmus+ VET Mobility Charter as a recognition of proven quality in organising transnational VET mobility projects for learners.



INTERFACE

Uczniowie zaangażowani w projekt **Interface** uczą się na wydziałach grafiki i projektowania i technicznego kolegium projektowania. Umiejętności i kompetencje uzyskane na tych wydziałach zorientowane są na pracę przy kampaniach reklamowych, projektowaniu plakatów i ulotek, projektowaniu edytorskim i na potrzeby opakowań, jak również projektowanie stron internetowych, technologie 3D i produkcję filmową. Uczniowie uczą się jak projektować na potrzeby małych przedsiębiorstw i przemysłu, jak również jak zaprezentować produkt klientowi. Opracowują koncepcję wystaw, różnych wydarzeń organizowanych w szkole, lub muzeum, mogą również wyprodukować film lub zaprojektować plakat, ulotkę, lub opakowanie dla klienta. Tym sposobem oferujemy uczniom różne sposoby i metody w przygotowaniu ich do przyszłej pracy w zawodach związanych z projektowaniem lub media mi.

The students who are involved in the **Interface** project come from both the graphic and design department and technical college of design. The skills and competences acquired in their departments revolve around work in advertising agencies, development of advertising campaigns, design posters and booklets, editorial and packaging design as well as web design, 3D technology and film production. The students are being trained to design products for small enterprises and industry and to present them in a final presentation to the clients. They develop concepts for exhibitions, various events, such as in museums and at school and also have the choice to produce films and printed material such as posters and booklets or certain packages for their future clients. Thus, the students are being offered different ways and methods to prepare for future jobs in the design and media branches.



TECHNICZNE KOLEGIUM PROJEKTOWANIA

Dwuletni program technicznego kolegium projektowania wymaga od uczniów odbycia praktyki zawodowej trzy dni w tygodniu w pierwszym roku nauki w celu nabycia cennej praktyki zawodowej. Uczniowie mogą wybrać również firmy z sektora kreatywnego, takie jak agencje reklamowe, graficzne studia projektowe, wydawnictwa.

SZÓSTA KLASA KOLEGIUM TECHNICZNEGO

Uczniowie, którzy chcą zostać grafikami, asystentami medialnymi z kwalifikacjami matury rozsze-

zonej (wymagania uniwersyteckie) kończą dwa staże zawodowe w trakcie trzyletniego toku nauki. Spędzają w firmach zawodowych 14 tygodni. Dzięki programowi Erasmus+ wysoko wykwalifikowani asystenci projektowania mają możliwość odbycia czterotygodniowej praktyki w kreatywnych i medialnych firmach we Wrocławiu, w Polsce. Uczniowie mogą pogłębić znajomość języka obcego i zoptymalizować swoje szanse na uzyskanie dobrej pracy na rynku dzięki międzynarodowemu doświadczeniu. Uczą się jak sprawdzić się na polu zawodowym i rozwijają kompetencje społeczne poprzez uczenie interkulturowe.

TECHNICAL COLLEGE OF DESIGN

The two-year-program of the technical college of design require the students to do an internship three days a week in their first year of studies in order to obtain valuable experience in the working world. This includes companies from the creative sector such as advertising agencies, graphic design studios or printing and publishing houses.

SIXTH FORM TECHNICAL COLLEGE

Students who want to become graphic and media design assistants with A level qualification (entrance qualification for higher technical educational institution, i.e. regular university) complete two internships during the three-year-program. The total amount of time they spend at companies or institutions is 14 weeks. Through Erasmus+ highly qualified Design Assistants have the opportunity to spend four weeks at companies of the creative and media industry in Wrocław, Poland. The students can deepen their foreign language skills and at the same time optimize their competitive chances on the job market due to their international work experience. They learn to prove themselves in their professional field and develop their human competence through intercultural learning.



ASYSTENCI GRAFICZNI I PROJEKTOWANIA MEDIALNEGO

Praktykanci, którzy chcą zostać asystentami graficznymi i projektowania medialnego ze wstępnymi kwalifikacjami wymaganymi przez wyższe szkoły techniczne, takie jak uniwersytety nauk stosowanych muszą odbyć ośmiotygodniowy staż zawodowy w firmach. Dotyczy to również uczniów, którzy już posiadają maturę rozszerzoną i tylko odbywają staż zawodowy. Wybrani Asystenci Projektowania na właściwym poziomie zawodowej szkoły projektowania (z uwagą na grafikę, projektowanie przedmiotu, komunikację medialną) otrzymują możliwość odbycia stażu w firmach kreatywnych i medialnych w Barcelonie, w Hiszpanii. I odwrotnie hiszpańscy stażyści mogą odbyć taką praktykę w rejonie Kolonia / Bonn. Poza pogłębieniem umiejętności językowych, poprzez nabywanie doświadczenia zawodowego i projektowego w innym kraju, uczniowie poprawiają swoje szanse na rynku pracy. Jednocześnie projekty mobilne Erasmus+ oferują możliwość interkulturowego uczenia się dla wszystkich jego uczestników.

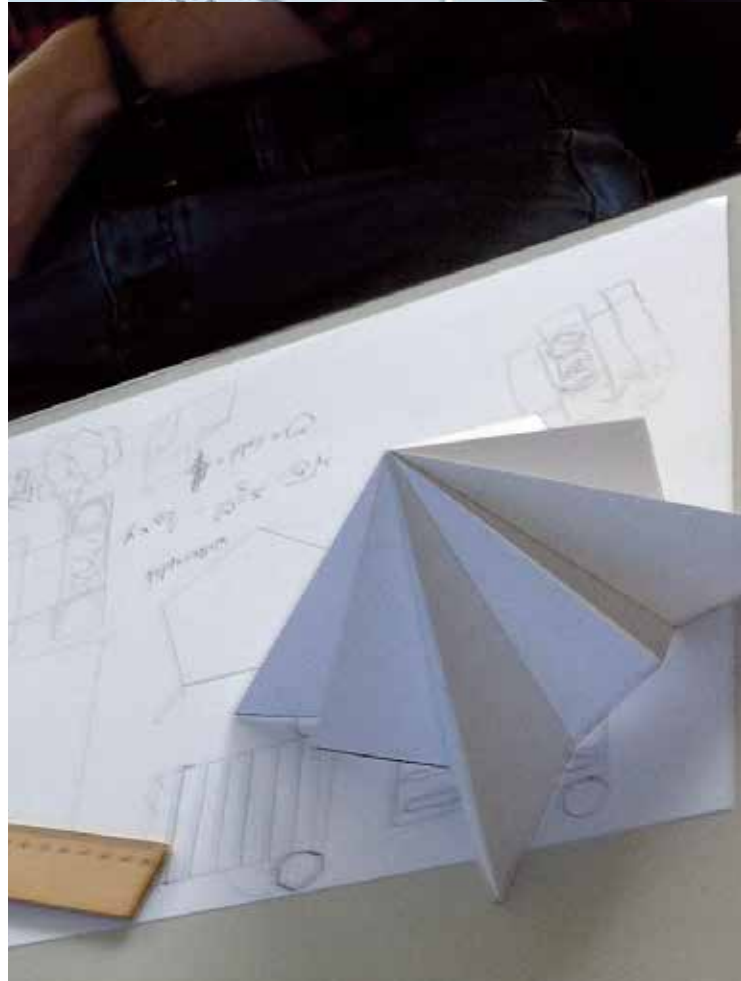


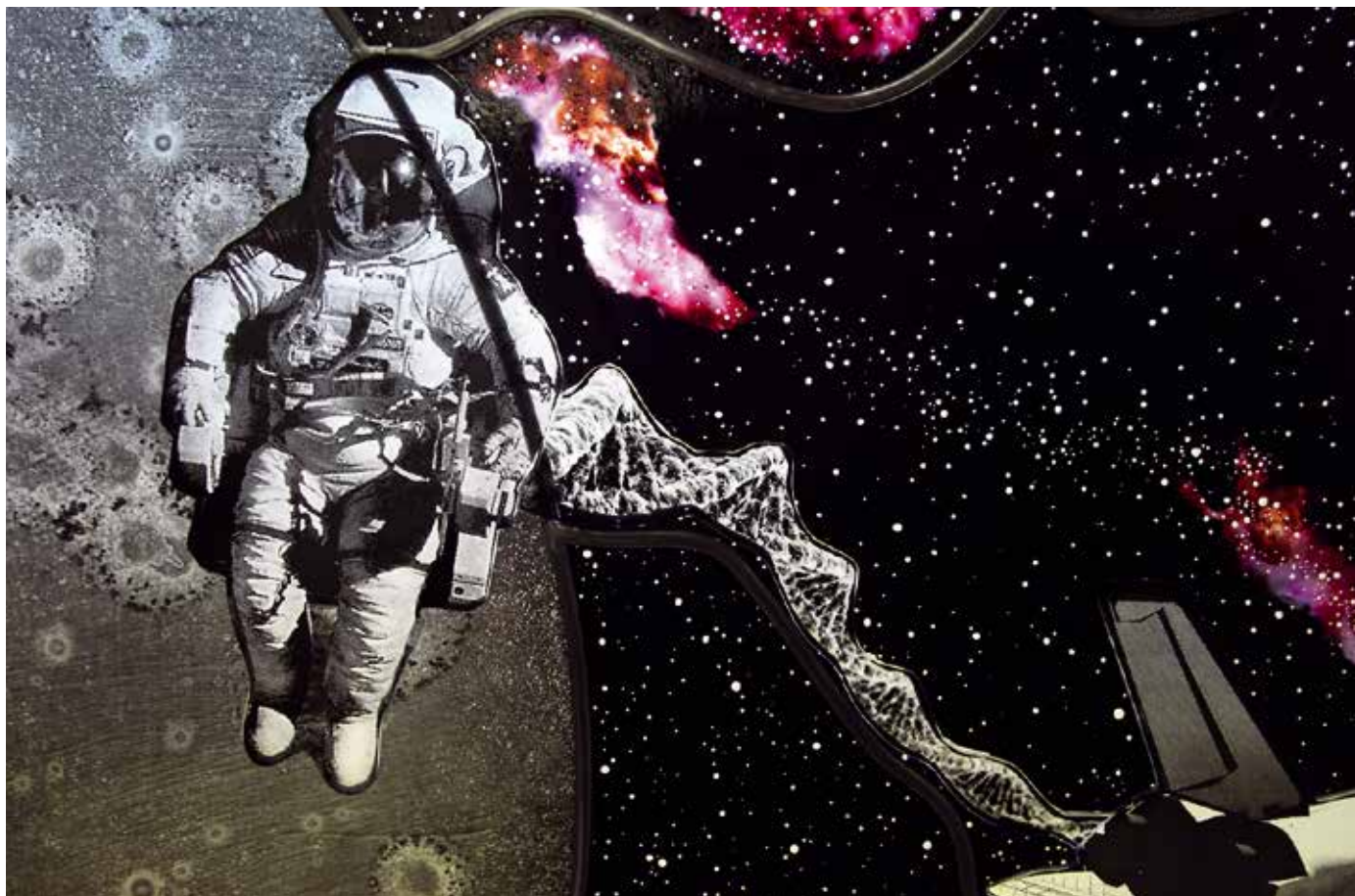


GRAPHIC AND MEDIA DESIGN ASSISTANTS

Trainees who seek to become graphic and media design assistants with entrance qualification for higher technical educational institutions such as university for applied science need to spend eight weeks in companies. The same is true for trainees who are already in possession of their A level qualification and only do the apprenticeship.

Selected Design Assistants of the respective intermediate level of the vocational school for design (focus on graphic and object design as well as media / communication) are given the chance to do their internship in creative agencies and media companies in Barcelona, Spain. Vice versa, Spanish apprentices of the same professional field do their practical trainings in companies in the region of Cologne/Bonn. Apart from working on their foreign language skills, the students acquire the opportunity to improve their career opportunities by gaining work and project experience abroad. At the same time, the Erasmus+ mobility project offers an opportunity for intercultural learning for all participants involved.





DZIEŃ KARIERY ZAWODOWEJ

Raz w roku zapraszamy byłych absolwentów, przedstawicieli firm i instytucji kształcenia wyższego. Opowiadają o swoich karierach i ścieżkach zawodowych. Firmy przedstawiają profile file kariery i pokazuje projekty realizowane dla klientów. Instytucje edukacyjne informują jak najlepiej przygotować się do podjęcia studiów wyższych, jak przygotować portfolio i projekty.

DUALNE KURSY NAUCZANIA

Uczniowie, którzy ukończyli praktykę zawodową w Glasfachschule i dostaną pracę w agencjach reklamowych, i podczas pracy tam odbywają kurs na uniwersytecie nauk stosowanych, w tym samym czasie są opłacani przez zatrudniające ich firmy. Praktyka odbyta w Glasfachschule jest uznawana przez uniwersytet jako jeden moduł studiów projektowania. Z korzyścią dla wszystkich. Firmy zyskują wysoko kwalifikowanych praktykantów, uniwersytety zmotywowanych studentów, a Glasfachschule jest postrzegana jako doskonałe centrum projektowania graficznego i zyskuje wysoce zmotywowanych uczniów.



REGULAR CAREER INFORMATION DAY

Once a year we invite former students (Alumni), representatives of companies and of institutions of higher education. They report about their careers and paths into the creative profession. Companies give profiles for career options and show projects with clients. Institutions of higher education show how to prepare best for the competition to get a university place, especially they show example portfolios and projects.

NETWORK FOR DUAL COURSE OF STUDY

Students who finished their apprenticeship at the Glasfachschule will get a job at advertising agencies and while they work there, they do a course at the university of applied science at the same time but get paid for it by the company. The apprenticeship done at the Glasfachschule is acknowledged by the university as one module of the design studies. Win win for everyone: The companies get highly qualified trainees, universities get motivated students and the Glasfachschule is known as excellence centre in graphic design and gets highly motivated students as well.



ZAWODOWE KOLEGIUM SZKŁA, CERAMIKI, GRAFIKI I PROJEKTOWANIA MEDIALNEGO

Zawodowe Kolegium Szkła, Ceramiki, Grafiki i Projektowania Medialnego landu North Rhine-Westphalia w Niemczech oferuje 10 praktykantom szkoły zawodowej technologii szkła i projektowania szkła szansę i możliwość otrzymania praktycznego szkolenia w naszej szkole partnerskiej – szkole szkła artystycznego, Skola Sklarska w Kamenický Senov w Czechach. Staż jest częścią wstępnego szkolenia zawodowego w zawodzie rafinera szkła i ma miejsce w drugim roku nauki. Wysoki poziom nauczania w szkole partnerskiej w zakresie szklanych obiektów i procesów topienia szkła wspomaga uzyskanie kom-

petencji zawodowych w wykańczaniu szkła na najwyższym poziomie. Prezentacja wykonanych projektów zawsze ma miejsce na International Glass Art Award w Rheinbach i podczas dni otwartych szkoły. Uczniowie mają również możliwość praktyki zawodowej w szkole partnerskiej w Paryżu, gdzie poznają nowe sposoby rafinowania szkła. Uczniowie, którzy nie biorą udziału w praktyce w Kamenický Senov, o bywają staż w niemieckich filmach przemysłu szklanego.



VOCATIONAL SCHOOL FOR GLASS TECHNOLOGY AND GLASS DESIGN

The Vocational College of Glass, Ceramics, Graphic and Media Design of the state of North Rhine-Westphalia in Germany offers 10 trainees of the vocational school for glass technology and glass design the opportunity to do receive practical training at our partner school - the glass art school Stredni Umeleckoprumslova Skola Sklarska in Kamenicky Senov in the Czech Republic. The internship is part of the initial vocational training to become a glass refiner and takes place in the students' 2nd year of training. The high level of expertise of the partner school in the field of glass objects and glass melting processes in refractory materials implements

and professionally complements the job descriptions of the glass finisher at the highest level. The presentation of the resulting objects always takes place at the „International Glass Art Award“ in Rheinbach and during the days of the open door at the vocational college Rheinbach. Alternatively, another 10 students get the opportunity to do their practical training at our partner college in Paris where they can also learn new glass refining techniques. Those students who don't take part in the training at Kamenicky Senov do their internship in German glass companies.



**HTBLVA
ORTWEINSCHULE
GRAZ**

STAŽE I ŚWIAT PRACY



W Ortweinschule, obowiązują ośmiotygodniowe staże zawodowe na wszystkich kierunkach zawodowych. Uczniowie odbywają praktyki zawodowe podczas wakacji letnich, po trzeciej klasie i kończą je przed rozpoczęciem ostatniego roku nauki. Uczniowie pracują zazwyczaj dla firm lokalnych, lub krajowych. Od jakiegoś czasu staże zagraniczne finansowane przez program Erasmus+ są coraz bardziej popularne. Uczniowie organizują swoje staże samodzielnie. W przyszłości, Ortweinschule zamierza organizować fundowane staże zagraniczne dla grup uczniowskich.

INTERNSHIPS AND WORLD OF WORK

At Ortweinschule, internships are compulsory in all vocational fields for a total duration of 8 weeks. Students usually do internships in their summer holidays starting at the end of the third form and finish before entering their final year of education. Students usually work at local or national companies. For some years now, Erasmus+ funded internships abroad have been on the rise. Students organize their internships themselves on an individual basis. In the future, Ortweinschule seeks to organize funded internships abroad for groups of students. Apart from doing internships, students in arts and design are often busy doing projects for companies during the school year. Companies usually address our departments with special assignments, which are included in the year's curriculum.



LICEO ARTISTICO SCUOLA DEL LIBRO URBINO

STAŻE I ŚWIAT PRACY

UCZENIE PRZEZ PRACĘ

Od roku szkolnego 2015/2016, artykuł 4 ustawy „Dobra Szkoła” zapewnia ścieżki edukacyjne uczenia przez pracę począwszy od trzeciego roku nauki. Należy ukończyć 200 godzin nauki praktycznej w okresie trzech lat.

Działania wyglądają następująco:

Stworzenie symulacji firmy z zaangażowaniem całej rady klasy towarzyszącej uczniom w poszczególnych fazach operacyjnych organizowania firmy, konstruowania produktu i sprzedaży. Taka symulacja przedsiębiorstwa pozwala na wypracowanie modelu prawdziwej firmy, która może być reprodukowana na warsztatach. Uczniowie uczą się poprzez działanie.

STAŻ W FIRMIE

Wspólne planowanie szkoleń przez szkołę i firmę, wraz z radą szkoły. Wizytowanie praktyk przez nauczycieli szkoły w firmie. Monitorowanie wyników praktyk, np. opracowanie ankiet przez uczniów i nauczycieli szkoły i nauczycieli zawodu w firmie. Firmy zwykle zwracają się do naszych działów ze specjalnymi zadaniami, które są uwzględnione w rocznym programie nauczania.

WORK-RELATED LEARNING

From the school year 2015/2016, article 4 of the decree law on „Good School” provides for work-related learning pathways in high schools as well, starting from the third year. The work-related learning hours are 200 to be completed in three years.

The activities are structured as follows: Constitution of a simulated training company with the involvement of the whole class council to accompany the students in the various operational phases of the organization of a company, construction of a product and subsequent sale. The simulated enterprise allows to build-up the concrete working model of a real company to be reproduced in a workshop. The students learn by doing.

INTERNSHIP IN THE COMPANY:

Co-planning of the training project by the school and by a company, with the involvement of the whole class council. Intermediate verification by the school tutor with a visit to the company. Collection of monitoring records for the evaluation of the experience, i.e. a questionnaire worked out by the students and one by the school tutor and the company tutor. Companies usually address our departments with special assignments, which are included in the year’s curriculum.



The curriculum of Jacek Malczewski School of fine Arts in Częstochowa does not include compulsory internships for the students. The students often find such internships individually, sometimes with the help of the school, as it happens at the jewelry department, where the best students have an opportunity to complete a 3- weeklong summer internship at the professional jewelry workshop.

The students regularly participate in the Erasmus Plus Power Vet programme, where they have a chance to complete a three-week-long internship in the best art schools in Austria, Germany, Italy and Portugal.

The students also regularly organize and take part in the presentations of the Erasmus+ internship effects, which are always recorded and broadcast by the local media.

JACEK MALCZEWSKI SCHOOL OF FINE ARTS CZĘSTOCHOWA

INTERNSHIPS AND WORLD OF WORK

W programie nauczania Zespołu Szkół Plastycznych w Częstochowie nie ma obowiązkowych praktyk zawodowych. Uczniowie znajdują takie praktyki na własną rękę, często za pomocą szkoły, jak na przykład dzieje się to na specjalizacji jubilerskiej, gdzie najlepsi uczniowie mają możliwość odbycia trzy tygodniowej letniej praktyki w zakładzie jubilerskim.

Uczniowie szkoły regularnie biorą udział w programie Erasmus+ Power Vet, gdzie mają szansę odbycia 3-tygodniowych praktyk zawodowych w najlepszych szkołach artystycznych na terenie Austrii, Niemiec, Włoch, Portugalii. Uczniowie szkoły regularnie organizują i biorą udział w prezentacjach efektów wymian międzynarodowych, co jest dokumentowane i relacjonowane przez lokalne media.



JACEK MALCZEWSKI SCHOOL OF FINE ARTS CZĘSTOCHOWA

ŁĄCZENIE SIĘ ZE ŚWIATEM ZEWNĘTRZNYM

Działania podejmowane w Zespole Szkół Plastycznych im. J. Malczewskiego w Częstochowie od lat cechuje otwartość w podejściu do innowacyjnych i nietuzinkowych projektów nakierowanych na szeroko pojętą wymianę idei i doświadczeń (edukacyjnych, zawodowych, kulturowych) zarówno uczniów jak i nauczycieli.

Efektom tych działań, będącym jednym z elementów łączności ze światem zewnętrznym, są realizacje przedsięwzięć artystyczno-edukacyjnych na terenie kraju oraz wyjazdy grup uczniów i nauczycieli na różnego rodzaju wymiany międzynarodowe do wielu państw europejskich i Izraela. Uczestnictwo w międzynarodowym projekcie **INTERFACE** w ramach Europejskiego Programu Edukacyjnego Erasmus+ umożliwia szkole łączenie się / oddziaływanie w kolejnych obszarach i poprzez nowe kanały (Moodle, Instagram).

Obszary łączności/oddziaływania obejmują:

- społeczność szkolną
- społeczność lokalną
- działania na arenie krajowej i międzynarodowej

W każdym z wymienionych obszarów szkoła podejmuje szereg działań promujących efekty pracy uczniów i nauczycieli, ich osiągnięcia i sukcesy. Obszary te wzajemnie się przenikają.



CONNECTING TO THE OUTSIDE WORLD

Activities undertaken at Jacek Malczewski School of Fine Arts in Częstochowa have always been characterised by great openness in their approach to innovative, unique projects oriented at a broadly conceived exchange of ideas, experience (educational, professional, cultural) and carried out, both by students and teachers. The outcome of these activities, which is one of the elements of being connected to the outside world is constituted by the realisations of artistic and educational enterprises in Poland and international exchange visits of pupils and teachers to many European countries and Israel.

The participation in the European Educational Programme Erasmus+ INTERFACE project allows the school to operate in other areas and explore new dissemination channels (Moodle, Instagram).



Three basic dissemination areas include:

- School community,
- Local community,
- All-Polish and international activities.

In each area, the school undertakes a wide range of activities promoting the results of students' and teachers' work, their achievements and successes, which often infiltrate each other.



SPOŁECZNOŚĆ SZKOLNA

Kontakt w obszarze osób najściślej związanych ze środowiskiem szkolnym czyli uczniów, ich rodziców, opiekunów, nauczycieli, innych pracowników i przyjaciół szkoły to przede wszystkim prezentacje dorobku artystycznego, wystawy prac nauczycieli i uczniów w szkolnej – otwartej dla szerokiej publiczności – Galerii im. Jerzego Dudy-Gracza. To także prezentacje efektów staży międzynarodowych, w których biorą udział uczniowie i ich rodzice, co jest dokumentowane i relacjonowane przez lokalne media.

Ważną rolę odgrywają również aukcje prac nauczycieli, uczniów i absolwentów oraz występy szkolnego koła teatralnego. W ramach cyklu spotkań *Autorytety* w murach szkoły gościło już wiele uznanych w Polsce i na świecie osób, reprezentujących różne twórcze obszary działalności jak np. wybitny polityk, były premier i europarlamentarzysta Jerzy Buzek, ksiądz biskup Antoni Długosz, reżyser Lech Majewski, himalaista Jacek Teler.

Szkoła organizuje także specjalne spotkania branżowe dla grup uczniów klas dyplomowych i absolwentów poszczególnych kierunków z potencjalnymi pracodawcami – lokalnymi przedsiębiorcami.



SCHOOL COMMUNITY

The connection in the area of people most closely cooperating with the school, such as students, their parents, supervisors, friends, teachers and other school employees primarily results in organizing art exhibitions of both teachers and students at the Jerzy Duda-Gracz Gallery, which is open to the public, as well as the presentations of the Erasmus+ internship effects, which are always recorded and broadcast by the local media. There are also the auctions of the art works of the teachers, students and alumni of the school and the performances of the school theatre that are of great significance here.

In the framework of the cycle Authorities, the school had an opportunity to host many personalities, well-known in Poland and abroad, representing various creative areas of activity, e.g., an eminent politician, ex-Prime Minister and European Parliament member, Jerzy Buzek, the Archbishop Antoni Długosz, film director, Lech Majewski and the Himalayan climber, Jacek Teler. The school organises special labour market meetings for the pupils of the leaving classes of particular specialisations with their potential employers – local entrepreneurs.





SPOŁECZNOŚĆ LOKALNA

Istotnym czynnikiem w tym obszarze są oddziaływania absolwentów, przyjaciół szkoły oraz osób zaangażowanych w działalność Stowarzyszenia im. Jerzego Dudy-Gracza. Główną rolę odgrywają jednak działania nauczycieli naszej szkoły, którzy organizują, bądź biorą czynny udział w dużych lokalnych projektach jak np. Festiwal Dekonstrukcji Słowa *Czytaj*, Dni Otwarte w szkole, targi edukacyjne organizowane przez Urząd Miasta, kończąc na sobotnich zajęciach plastycznych dla dzieci oraz młodzieży przygotowującej się do egzaminów wstępnych do naszej szkoły.

Współpraca z władzami miasta skutkuje wieloma ważnymi przedsięwzięciami na terenie Częstochowy. Akcja społeczna **Kultura nie boli** wymyślona i realizowana od 2012 r. przez nauczycieli i uczniów ZSP, wspierana przez Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Częstochowie jest kierowana szczególnie do młodzieży szkolnej, ale i ogółu społeczeństwa.

Jest próbą uświadomienia negatywnych zjawisk społecznych i przeciwdziałania im. Projekt unikatowy w skali kraju bo realizowany przez społeczność szkolną a jednocześnie będący ele-

mentem programu nauczania – obejmuje m.in. prezentacje prac uczniów w formie plakatów w mobilnej galerii – autobusie miejskim; prezentacje animacji, wlepek, happeningów w dniu akcji – na głównym placu w mieście oraz prezentacje prac na profilu Facebook’owym.

Ważną rolę pełnią również realizacje malarskie na obiektach miejskich, wykonane przez uczniów naszej szkoły a dedykowane wybitnej, urodzonej w Częstochowie polskiej poetce Halinie Poświatowskiej.

Kolejnym przykładem interakcji ze światem zewnętrznym są organizowane w szkole działania w ramach projektu: **Blżej sztuki**. We współpracy z Regionalnym Ośrodkiem Doskonalenia Nauczycieli WOM w Częstochowie przeprowadzane są warsztaty kierunkowe i rysunkowo-malarskie oraz wykłady i prezentacje.

Innym szczególnym przejawem oddziaływania na społeczność lokalną jest realizacja międzynarodowego projektu **INTERFACE**. Podczas jednego z warsztatów na kierunku Mural – malarstwo architektoniczne powstało szereg projektów autorskich na specjalnie przygotowanych podłożach. Projekty zostały zaprezentowane społeczności szkolnej, uczestnikom projektu, gościom oraz lokalnym władzom i mediom.



LOCAL COMMUNITY

A significant factor in this area is constituted by the activities of school alumni, friends and people engaged in the work of J. Duda-Gracz Society. The teachers of our school organize, or take an active part in big local projects, e.g. "Read" – Word Deconstruction Festival, School Open Days, educational fair organized by the City Council, followed up by the Saturday art classes for children and youth preparing for the entrance examinations to our school. The cooperation with the city authorities results in many important projects realised in the city area. The social action **Culture doesn't hurt** invented and implemented by the pupils and teachers, since 2012, has been directed especially at the local community and school children. The action focuses on highlighting negative social phenomena and counteracting them. The project is truly unique in the scope of the whole country, as it is realised by the school community, at the same time being the part of the curriculum. It includes the presentations of the student works in a mobile city bus gallery, presentations of the animated films, stickers, happenings – all this taking place on the main square of the city.

Eventually, all the works are always posted at the dedicated to the work of an eminent Polish poetess, Halina Poświatowska, who was born in Częstochowa.

Another example of connecting with the outside world are the activities organized in the framework of the project **Closer to Art**. There are also some directional painting-sketching workshops, lectures and presentations organized in cooperation with the Regional Teachers' Training Centre.

Another specific manifestation of the impact of the school activities on the local community is the realisation of the Educational European Erasmus+ **INTERFACE** Project. At one of the workshops, the Mural – architectural painting specialisation, there were created many authorial projects, which have been transferred onto a specially prepared surfaces. Projects have been presented to the school community, all the participants of the Interface project, guests, local authorities and media.



DZIAŁANIA OGÓLNOPOLSKIE I MIĘDZYNARODOWE

Do doskonałą okazją szerokiej prezentacji osiągnięć edukacyjnych na polu szkolnictwa zawodowego jest *Ogólnopolski Przegląd Wyróżnionych Prac Dyplomowych Szkół Plastycznych*, odbywający się w naszej szkole co dwa lata. Ta makroregionalna impreza obejmująca obszar południowo-zachodniej Polski pozwala na konfrontację metod i sposobów nauczania, pracy z uczniem zdolnym oraz konfrontację wymiernych efektów tych działań. Każdy z czterech makroregionalnych przeglądów jest referowany i omawiany przez obserwatorów z Centrum Edukacji Artystycznej – instytucji nadzorującej szkolnictwo artystyczne w Polsce i szeroko komentowany na łamach specjalistycznego wydawnictwa i stronie internetowej CEA.

W obszarze działań o znaczeniu ogólnopolskim i międzynarodowym sytuuje się współpraca z osobami i instytucjami publicznymi. Od wielu lat szkoła zaprasza artystów – projektantów, praktyków, znanych dizajnerów, wykładowców akademickich najlepszych uczelni w kraju do dzielenia się swoją wiedzą i doświadczeniem podczas licznych wykładów towarzyszących seminariom, konferencjom czy wreszcie rozstrzygnięciom ogólnopolskich konkursów organizowanych przez naszą szkołę (*Mała Forma Dizajnerska, Wariacje na temat twórczości...* polskich artystów / patronów szkół plastycznych).



ALL-POLISH AND INTERNATIONAL ACTIVITIES

The All-Polish Biennale of the Distinguished Diploma Works of the Artistic Schools taking place in our school is a perfect opportunity to present the artistic achievements of our students. This macro-event covering the south-western Poland allows the confrontation of the teaching methods, working with talented pupils, good practise and confrontation of measurable effects of these activities. Each of the four macro-regional reviews is commented and discussed by the observers from the Artistic Education Centre, the institution supervising the artistic education in Poland, which is then described on the website and the pages of AEC publications.

All-Polish and international activities include the cooperation with well-known men of culture and public institutions. The school has been inviting famous artists, designers, professionals, academic teachers of the best schools in Poland to share their knowledge and experience during numerous lectures accompanying All-Polish contests organized by our school, e.g., *Little Design Form*, *Variation on the work of...* Polish artists / patrons of art schools.





KONKURSY I DZIAŁANIA KULTURALNE

Dzięki wsparciu Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Ambasady Izraela w Polsce oraz Stowarzyszenia Polska-Izrael nasza szkoła przez wiele lat realizowała Ogólnopolski Konkurs *Z inspiracji kulturą żydowską...*, który w rzeczywistości był kontynuacją działań wewnątrzszkolnego, interdyscyplinarnego projektu o tej samej nazwie. Projekt włączony do kalendarza międzynarodowych i ogólnopolskich imprez szkolnictwa artystycznego w roku szkolnym 2005/2006, został zwieńczony kilkunastoma wystawami w kraju i za granicą, m.in. w Bibliotece Narodowej w Warszawie, podczas *Festiwalu Kultury Żydowskiej* w Krakowie oraz *Festiwalu Dialogu Czterech Kultur* w Łodzi. Prace prezentowane były także m.in. w: Konsulacie RP w Nowym Yorku, gmachu Kongresu USA oraz na Uniwersytecie Seton Hall w New Jersey. Jedną z kolejnych edycji zatytułowaną: *Siedem bram Jerozolimy* wpisana została w przestrzeń miasta w postaci elementów graficznych i murali.

Wszystkie te działania inicjowane i realizowane przez nauczycieli budują pożądany wizerunek i renomę naszej instytucji edukacyjnej. Szkoła, z założenia działająca dydaktycznie i prospołecznie, organizując różnego rodzaju spotkania, warsztaty, konferencje nie tylko udostępnia i dzieli się własnymi zasobami lokalowymi i technologicznymi, ale wpływa na pogłębianie wiedzy, utrwalanie wartości dzięki najważniejszemu zasobom ludzkim - nauczycielom, którzy ciężką pracą i własnym przykładem kształtują postawy i otwierają ścieżki edukacyjne, poszerzając horyzonty wiedzy kolejnym pokoleniom uczniów.

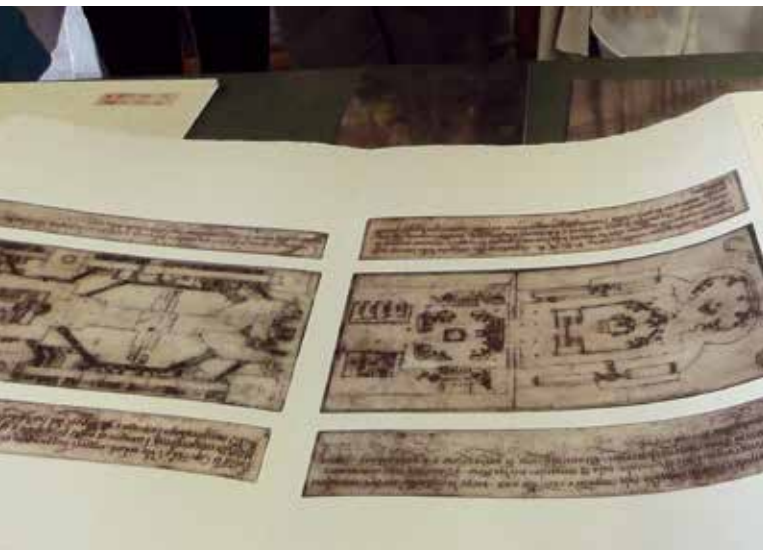


COMPETITIONS AND CULTURAL ACTIVITIES

Thanks to the support of the Ministry of Culture and the National Heritage, Israeli Embassy in Poland, and Poland-Israel Association, Jacek Malczewski School of Fine Arts in Częstochowa for many years has been realising the All-Polish Contest From Inspiration of the Jewish Culture..., which is in fact a continuation of a long running interdisciplinary school project of the same title. The project was included in the international and all-Polish calendar of the educational, artistic events in 2005/2006 and was crowned with several exhibitions in Poland and abroad, inter alia, the National Library in Warsaw, Jewish Culture Festival in Cracow, Four Cultures Dialogue Festival in Lodz. The works were also presented in the Consulate of the Polish Republic in New York, Congress of the United States, Seton Hall University in New Jersey. One of the following editions titled Seven Gates of Jerusalem was written in the city space in the form of graphic elements and murals.



All the activities initiated and realised by the school teachers create a desired image and popularity of our educational institution. The school, basically pro-social and educationally programmed, by organizing various workshops, conferences, meeting, does not only share local and technical school premises and facilities, but also influences the educational process, revised thanks to the teachers, who by their hard work and dedication, shape the attitudes and open educational paths to the next generations of pupils.



LICEO ARTISTICO SCUOLA DEL LIBRO URBINO

CONNECTING TO THE OUTSIDE WORLD

Liceo Artistico *Scuola del Libro* jest szkołą o bardzo długiej tradycji i jest mocno osadzona w swoim regionie. Często organizuje i bierze udział w wystawach, konkursach, konferencjach i innych wydarzeniach, a uczniowie biorący udział w kursach projektowania książki, projektowania graficznego, ilustracji, animacji, filmu i fotografii często są zwycięzcami wielu konkursów. Regularnie współpracujemy z firmami, instytucjami publicznymi prywatnymi, lokalnie i na terenie całego kraju. Liceo Artistico *Scuola del Libro* regularnie organizuje konferencje dotyczące sztuki, jak również świata pracy, firm, instytucji publicznych i prywatnych, aby dostarczyć uczniom wszelkich informacji na temat przyszłego życia zawodowego.

Liceo Artistico *Scuola del Libro* has a very long tradition and therefore is it deeply rooted in the territory. It often organizes or takes part in exhibitions, contests, conferences and other events and students of the courses such as Book Design, Graphic Design, Illustration, Animation, Cinema and Photography are often winners in competitions. There is a regular collaboration with companies and public and private institutions, locally and at national level. Liceo Artistico "Scuola del Libro" regularly hosts conferences regarding different aspects and fields of Art, but also the world of work involving companies, private and public institutions to give students precious information regarding working life.



THE STAATLICHE GLASFACHSCHULE RHEINBACH

ŁĄCZENIE SIĘ ZE ŚWIATEM ZEWNĘTRZNYM

Szkoła zawodowa projektowania szkła, ceramiki, grafiki i mediów współpracuje z firmami, instytucjami wyższej edukacji, zawodowymi targami, muzeami i władzami miasta Rheinbach, oraz z całym regionem Rhineland. Na przykład, uczniowie znajdują pracę w agencjach reklamowych, studiach filmowych, agencjach graficznych i w działach handlowych dużych firm w rejonie Rhine, od Koblenz do Dusseldorfu, a szczególnie, w rejonie Bonn i Kolonii. Tak jak uczniowie wydziału szkła, również uczniowie projektowania biorą udział w stażach zagranicznych w ramach projektów Erasmus. Z niektórymi instytucjami edukacji wyższej planujemy obecnie utworzenie studiów dualnych, podczas których uczniowie pracują dla firmy i zaliczają praktykę zawodową w naszej szkole zatwierdzoną przez daną instytucję edukacji wyższej, co przynosi korzyści obu stronom.

Wraz z miastem Rheinbach regularnie realizujemy projekty takie jak projekty rond i wystawy w muzeum szkła i miejskim pawilonie szkła. Urządzamy nasze wystawy, między innymi, w parlamencie North-Rhine Westphalia w Dusseldorfie, w Kolonii, muzeum Beethovena w Bonn. Regularnie bierzemy udział międzynarodowych targach „Glasstec”, gdzie mamy własne stoisko i gdzie prezentujemy nasze szkolenia zawodowe.

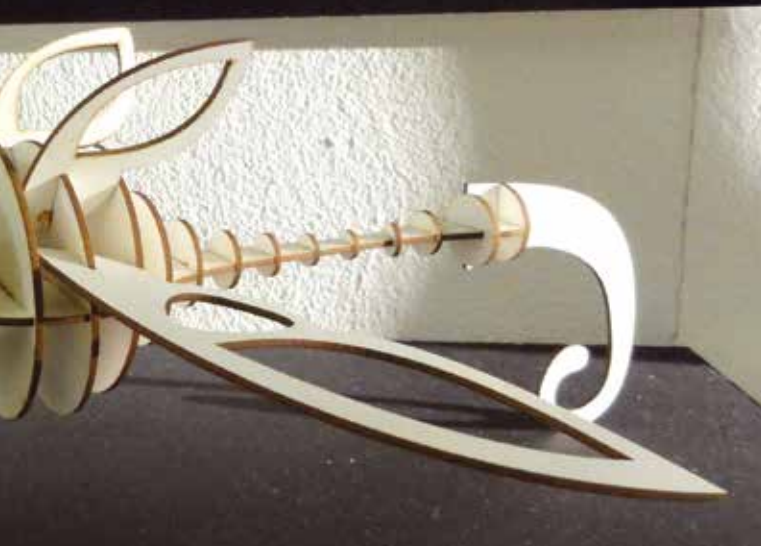


The vocational college glass, ceramics, graphic and media design is well connected to companies, institutions of further educations, professional fairs, museums and the city of Rheinbach as well as the wider region of the Rhineland. For example, students go to advertising agencies, film productions, illustration and graphic studios as well as the marketing departments of big companies mostly in the Rhine region from Koblenz to Dusseldorf, with a focus especially on Bonn and Cologne.

Like the students of glass, also the design assistants take part in Erasmus projects and travel worldwide for their internships.

With some institutions of further education we are currently planning dual studies where students work for a company and get modules of the professional training at our college acknowledged by institutions of further education which is an overall win-win situation for everybody.

With the city of Rheinbach we frequently realize projects such as the design for roundabouts or exhibitions in the glass museum and at the city glass pavilion. We also have exhibited at the state parliament of North-Rhine Westphalia in Dusseldorf, at the district government in Cologne, and at the Beethoven museum in Bonn, for example. We regularly take part at the international glass fair “Glasstec” and have our own market stall where we present our vocational trainings.



HTBLVA ORTWEINSCHULE GRAZ

ŁĄCZENIE SIĘ ZE ŚWIATEM ZEWNĘTRZNYM

Uczniowie Wydziału Sztuki i Projektowanie Ortweinschule, często organizują/biorą udział w wystawach, konkursach i wydarzeniach. Na przykład uczniowie wydziału fotografii i multimedii zachęcani są przez szkołę do upubliczniania swoich prac, tak szybko, jak to tylko jest możliwe. Wystawy uczniów organizowane są regularnie w Grazu i Styrii we współpracy z firmami i instytucjami publicznymi.

Uczniowie wydziału grafiki i projektowania komunikacyjnego, filmu i multimedii są częstymi uczestnikami – zwycięzcami wielu konkursów. Pracodawcy, przedsiębiorcy i artyści są częstymi gośćmi w Ortweinschule, w Graz i pozwalają uczniom na zapoznanie się ze swoją pracą. Uczniowie mogą zadawać im pytania istotne dla ich przyszłego życia zawodowego.



CONNECTING TO THE OUTSIDE WORLD

Ortweinschule / students in Arts and Design often stage / take part in exhibitions, contests and events. Students at Ortweinschule in the field of Photography and MultimediaArt for example are supported by the school to go public with their works as early as possible during their studies. In collaboration with companies and public institutions, exhibitions are staged regularly in Graz and Styria.

Students in the fields of Graphics and Communicationdesign and Film and MultimediaArt are frequent participants – and winners – in competitions.



Employers, entrepreneurs and artists are frequent visitors at the Ortweinschule Graz and give valuable insight into their work. Students can ask the questions that are important for their future working life.

Publikacja jest podsumowaniem i zilustrowaniem efektów działań w zakresie projektu INTERFACE (2017-2019) w ramach Europejskiego Programu Edukacyjnego ERASMUS+

The publication is a summary and illustration of the effects of activities INTERFACE PROJECT (2017-2019) in European Educational Program ERASMUS+

UCZESTNICY PROJEKTU: HTBLVA Graz – **Ortweinschule** (AT)
Maincoordinator: **Max Mayrhofer**, Liceo Artistico „**Scuola del Libro**” Urbino (IT) Coordinator: **Stella Portante**, **Staatliche Glasfachschule** Rheinbach (DE) Coordinator: **Benedikt Weese**, **Zespół Szkół Plastycznych** im. Jacka Malczewskiego Częstochowa (PL) Coordinator: **Agnieszka Tyrman**

<http://erasmus.ortweinschule.at/>

TYTUŁ PROJEKTU: **INTERFACE – Exploring interfaces and artistic pathways in Arts and Design in higher secondary vocational education.**

KA2 – Cooperation for Innovation and the Exchange of Good Practices, KA219 – Strategic Partnerships for Schools Only

AGREEMENT NUMBER: 2017-1-AT01-KA219-034997



Projekt współfinansowany w ramach programu Unii Europejskiej „Erasmus+”

Publikacja została zrealizowana przy wsparciu finansowym Komisji Europejskiej. Publikacja odzwierciedla jedynie stanowisko jej autorów i Komisja Europejska oraz Narodowa Agencja Programu Erasmus+ nie ponoszą odpowiedzialności za jej zawartość merytoryczną.

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any may be made of the information contained therein.

Wszystkie zdjęcia pochodzą z archiwów szkolnych lub zostały wykonane przez uczestników Projektu INTERFACE, chyba że zaznaczono inaczej.

All photos come from school archives or were taken by participants of the INTERFACE Project, unless otherwise stated.

Polish version of layout: Agnieszka Tyrman – Zespół Szkół Plastycznych Częstochowa on the base of: Anna Weinreich – Staatliche Glasfachschule Rheinbach



Graz, Austria 20-24.11.2017



Urbino, Włochy 16-20.04.2018



Rheinbach, Niemcy 5-9.11.2018



Częstochowa, Polska 8-12.04.2019



